

# KONVENCIJA O DISTRIBUCIJI SIGNALA ZA PRIJENOS PROGRAMA PREKO SATELITA

Države ugovornice,

Imajući u vidu da se korištenje satelita za distribuciju signala za prijenos programa veoma brzo razvija kako po obimu, tako i po širini geografskog područja koje pokriva i

Zabrinute zbog činjenica da ne postoji svjetski sistem koji onemogućava distributerima da šalju signale za prijenos programa preko satelita koji nisu namijenjeni i da odsustvo takvog sistema može da ometa korištenje komunikacija preko satelita;

Priznajući s tim u vezi značaj interesa autora, umjetnika-izvođača, proizvođača gramofonskih ploča i radio-difuznih organizacija;

Ubjeđene da treba stvoriti međunarodni sistem sa mjerama koje će onemogućiti distributerima da šalju signale za prijenos programa preko satelita koji nisu njima namijenjeni;

Svjesne potrebe da ne treba ni na koji način narušiti važeće međunarodne konvencije, uključujući Međunarodnu konvenciju o telekomunikacijama i priloženi uz ovu konvenciju Pravilnik o radio-saobraćaju, a naročito da se ometa šire prihvatanje Rimske konvencije od 26. oktobra 1961. kojom se predviđa zaštita umjetnika-izvođača, proizvođača gramofonskih ploča i radio-difuznih organizacija;

Dogovorile su se o sljedećem:

## Član 1

Za potrebe ove konvencije sljedeći izrazi označavaju:

- i. "signal" - frekvenciju stvorenu elektronskim putem i prikladnu za otpremu programa;
- ii. "program" - zbir materijala dobivenih neposredno ili putem snimanja - koji se sastoji - od slika, zvuka ili slika i zvuka prenesenih preko signala u cilju dalje distribucije;
- iii. "satelit" - svaki uređaj postavljen u prostoru izvan zemlje i prikladan da otprema signale;
- iv. "emitovani signal" - svaki signal za prijenos programa koji se upućuje prema satelitu ili koji prolazi kroz satelit;
- v. "modifikovan signal" - svaki signal dobijen modifikacijom tehničkih karakteristika emitovanog signala, bilo da je imao jednu ili više promjena;
- vi. "početna organizacija" - fizičko ili pravno lice koje odlučuje koji će program prenositi emitovani signal;
- vii. "distributer" - fizičko ili pravno lice koje odlučuje o tome da li će prijenos modifikovanih signala biti namijenjen široj publici ili nekom njenom dijelu;
- viii. "distribucija" - svaka radnja pomoću koje distributer prenosi modifikovani signal namjenjen široj publici ili nekom njenom dijelu.

## Član 2

1. Svaka država ugovornica obavezuje se da preduzme odgovarajuće mjere kako bi, na svojoj ili sa svoje teritorije, spriječila distribuciju signala za prijenos programa od strane svakog distributera kome signali emitovani prema satelitu ili koji prolaze kroz satelit, nisu namijenjeni. Ova obaveza se odnosi na slučaj kada je početna organizacija iz neke druge države ugovornice i kada su distribuirani signali, modifikovani signali.
2. U svakoj državi ugovornici u kojoj je primjena mjera spomenutih u tački 1 ovog člana vremenski ograničena, trajanje ove primjene određuje domaće zakonodavstvo. O trajanju primjene treba pismenim putem obavijestiti generalnog sekretara Organizacije Ujedinjenih nacija u trenutku ratifikacije, prihvatanja ili pristupanja ili ako nacionalni zakon kasnije stupa na snagu ili je naknadno izmjenjen, u roku od šest meseci od stupanja na snagu ovog zakona ili ove izmjene.
3. Obaveza predviđena u tački 1 ovog člana ne odnosi se na distribuciju modifikovanih signala koji potiču od već distribuiranih signala od strane distributera kome su emitovani signali bili namijenjeni.

## Član 3

Ova konvencija se ne primjenjuje kada su emitovani signali od strane početne organizacije, ili za njen račun namijenjeni direktno prijemu šire publike preko satelita.

## Član 4

Nijedna država ugovornica nije dužna da primjenjuje mjere pomenute u članu 2

tačka 1, kada signali, distribuirani na njevoj teritoriji, od strane distributera kome ti emitovani signali nisu namijenjeni:

- i. prenose kraće izvode iz programa preko emitovanih signala i obuhvataju saopštenja o savremenim događajima, ali samo u mjeri koja je opravdana ciljem informisanja o ovim izabranim izvodima; ili
- ii. prenose, u vidu citata, kratke izvode iz programa preko emitovanih signala, pod uslovom da ti citati budu saobrazni korektnoj upotrebi i opravdani ciljem informacije; ili pak
- iii. prenose programa preko emitovanih signala, pod uslovom da se distribucija vrši isključivo u cilju prosvjećivanja odnosno obrazovanja odraslih ili naučnog istraživanja i da se radi o teritoriji države ugovornice, koja se, saobrazno praksi koju je utvrdila Generalna skupština Organizacije Ujedinjenih nacija, tretira kao zemlja u razvoju.

## Član 5

Nijedna država ugovornica nije dužna da primjeni ovu konvenciju na signale emitovane pre stupanja na snagu spomenute konvencije u toj državi.

## Član 6

Ova konvencija ne može ni na koji način da se tumači tako da ona ograničava ili otežava zaštitu koja se pruža autorima, umjetnicima-izvođačima, proizvođačima gramofonskih ploča ili radio-difuznim organizacijama, na osnovu domaćeg zakonodavstva ili međunarodnih konvencija.

## Član 7

Ova konvencija ne može ni na koji način da se tumači tako da ona ograničava

kompetenciju bilo koje države ugovornice u primjeni domaćeg zakonodavstva za sprečavanje svake zloupotrebe monopola.

### Član 8

1. Izuzev odredaba tač. 2 i 3 ovog člana, nije dopuštena nikakva rezerva na ovu konvenciju
2. Svaka država ugovornica, čije domaće zakonodavstvo koje je na snazi na dan 21. maja 1974. to predviđa, može, putem pismenog saopštenja deponovanog kod generalnog sekretara Organizacije Ujedinjenih nacija, izjaviti da će se za njenu primjenu uslov predviđen u članu 2, tačke 1 ("u slučaju da je početna organizacija iz neke druge države ugovornice") smatrati zamjenjen sljedećim uslovom: "u slučaju kada su signalni emitovani sa teritorije neke druge države ugovornice".
3.
  - a. Svaka država ugovornica koja na dan 21. maja 1974. ograniči ili ukine zaštitu distribucije pretplatnicima signala za prijenos programa putem žica, kablova ili drugih sličnih veza komunikacija, može pismenim saopštenjem deponovanim kod generalnog sekretara Organizacije Ujedinjenih nacija, izjaviti da, u mjeri u kojoj domaće zakonodavstvo ograničava ili ukida zaštitu, ona neće primjeniti ovu konvenciju na takvu distribuciju.
  - b. Svaka država ugovornica koja je deponovala saopštenje u skladu sa podtačkom a), obaveštava pismenim putem ge-

neralnog sekretara Organizacije Ujedinjenih nacija o svim izmjenama u domaćem zakonodavstvu u roku od 6 mjeseci od stupanja na snagu tih izmjena na osnovu kojih sve rezerve iz prethodne podtačke postaju neprimjenjive ili ograničene po svom obimu.

### Član 9

1. Ova konvencija se deponuje kod generalnog sekretara Organizacije Ujedinjenih nacija i ostaje otvorena za potpis do 31. marta 1975. svim državama koje su članice Organizacije Ujedinjenih nacija, jedne od specijalizovanih institucija Organizacije Ujedinjenih nacija, Međunarodne agencije za atomsku energiju ili su učesnice Statuta Međunarodnog suda pravde.
2. Ova konvencija podliježe ratifikaciji ili prihvatanju od strane država potpisnica. Ovoj konvenciji može pristupiti svaka država navedena u tački 1.
3. Instrumenti o ratifikaciji, prihvatanju ili pristupanju deponuju se kod generalnog sekretara Organizacije Ujedinjenih nacija.
4. Smatra se da država, od momenta kada se obaveže ovom konvencijom, treba da bude u stanju da u skladu sa svojim domaćim zakonodavstvom sprovodi u život odredbe ove konvencije.

### Član 10

1. Ova konvencija stupa na snagu 3 mjeseca posle deponovanja petog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju ili pristupanju.

2. Za svaku državu koja ratifikuje ili prihvati ovu konvenciju ili joj pristupi poslije predaje petog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju ili pristupanju, Konvencija stupa na snagu 3 mjeseca poslije deponovanja tog instrumenta.

### Član 11

1. Svaka država ugovornica može da otkáže ovu konvenciju putem pismene notifikacije generalnom sekretaru Organizacije Ujedinjenih nacija.
2. Otkaz stupa na snagu 12 mjeseci poslije prijema notifikacije navedene u tački 1.

### Član 12

1. Ova konvencija potpisana je samo u po jednom primjerku na engleskom, španskom, francuskom i ruskom jeziku, pri čemu su sva četiri teksta jednako vjerodostojna.
2. Posle konsultacija sa zainteresovanim vladama generalni direktor Organizacije Ujedinjenih nacija za prosvjetu, nauku i kulturu i generalni direktor Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu, utvrdiće zvanične tekstove na arapskom, holandskom, njemačkom, italijanskom i portugalskom jeziku.
3. Generalni sekretar Organizacije Ujedinjenih nacija obavještava države navedene u članu 9 tačka 1, kao i generalnog direktora Organizacije Ujedinjenih nacija za prosvjetu, nauku i kulturu, generalnog direktora Svjetske organizacije za intelektualnu svojinu, generalnog direktora Međunarodnog biroa rada i generalnog sekretara Međunarodne unije za telekomunikacije o:

- i. potpisivanju ove konvencije,
  - ii. deponovanju instrumenata o ratifikaciji, prihvatanju ili pristupanju,
  - iii. datumu stupanja na snagu ove konvencije prema članu 10 tačka 1,
  - iv. deponovanju svih saopštenja navedenih u članu 2 tačka 2, ili u članu 8 tač. 2 i 3, kao i njihovih popratnih tekstova,
  - v. prijemu saopštenja o otkazivanju.
4. Generalni sekretar Organizacije Ujedinjenih nacija dostavlja po dvije ovjerene kopije ove konvencije svim državama navedenim u članu 9 tačka 1.

U potvrdu čega su dolepotpisani, pro-pisno za to ovlaštteni potpisali ovu konvenciju

Sačinjeno u Briselu, dvadeset i prvog maja 1974. godine.